

Obec / község

Č. spisu./ Iratszám:

ROZHODNUTIE - HATÁROZAT

Obec, ako správny orgán, príslušný podľa ustanovenia § 24 písm. a) a § 25 zákona č. 599/2003 Z. z. o pomoci v hmotnej núdzi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, rozhodol na základe ustanovenia § 15 a § 24 písm. a) zákona č. 599/2003 Z. z. o pomoci v hmotnej núdzi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov tak, že žiadateľovi / község mint illetékes közigazgatási szerv a Tt. 599/2003. sz., az anyagi szükséghelyzetben nyújtott segélyekről szóló törvénye és annak módosításai értelmében, a 24.§ a) pontja és a 25. § szerint a Tt. 599/2003. sz., az anyagi szükséghelyzetben nyújtott segélyekről szóló törvénye 15. §-a és 24. §-a a) pontja szerint úgy döntött, hogy a kérvényezőnek:

..... (meno a priezvisko / utó- és családnév)

..... (trvalé bydlisko / állandó lakhely)

priznáva/ megítéli

jednorazovú dávku v hmotnej núdzi v sume, - €, slovom / az egyszeri segélyt, - €, szóban euró összegben.

Uvedená suma bude vyplatená prostredníctvom a to najneskôr do / A feltüntetett összeget úton folyósítjuk, legkésőbb-ig.

Odôvodnenie – Indoklás:

Dňa požiadal
..... (meno a priezvisko, dátum narodenia, bydlisko žiadateľa) obec o poskytnutie jednorazovej dávky v hmotnej núdzi z dôvodu / napján egyszeri szociális segély folyósítása érdekében kérvénnyel fordult hozzánk (család- és utónév, születésének dátuma, lakhelyének címe) az alábbi indoklással:

.....

.....

V zmysle ustanovenia § 15 ods. 1, 2 zákona č. 599/2003 Z. z. o pomoci v hmotnej núdzi jednorazovú dávku v hmotnej núdzi možno poskytnúť občanovi v hmotnej núdzi a fyzickým osobám, ktoré sa s občanom v hmotnej núdzi spoločne posudzujú, ktorým sa vypláca dávka a príspevky najmä na úhradu mimoriadnych výdavkov na nevyhnutné ošatenie, základné vybavenie domácnosti, zakúpenie školských potrieb pre nezaopatrené dieťa a na mimoriadne liečebné náklady. Občanovi v hmotnej núdzi a fyzickým osobám, ktoré sa s občanom v hmotnej núdzi spoločne posudzujú, ktorým sa vypláca dávka a príspevky, možno poskytnúť jednorazovú dávku v hmotnej núdzi do výšky preukázaných skutočných nákladov, najviac však do výšky trojnásobku životného minima. / A Tt. 599/2003. sz., az anyagi szükséghelyzetben nyújtott segélyekről szóló törvénye és annak módosításai értelmében egyszeri szociális segély nyújtható annak az anyagi szükséghelyzetben lévő lakosnak és azoknak a természetes személyeknek, akiket vele együtt bírál el a törvény mint eltartottakat, és akiknek segélyt valamint hozzájárulást folyósítanak elsősorban egyszeri nagyobb, rendkívüli kiadások fedezésére és a szükséges ruházat beszerzésére, a háztartás alapvető felszerelésére, az eltartott gyermekek tanszereinek beszerzésére, valamint rendkívüli gyógykezelési költségek fedezetére. Az anyagi szükséghelyzetben élő polgárnak és a ráutaltság szempontjából vele együtt elbírált természetes személyeknek, akiknek rendszeres segélyt, valamint hozzájárulást folyósítanak, egyszeri szociális segély adható az igazolt valós költségek összegében, legfeljebb azonban a létminimum háromszorosának összegében.

V zmysle ustanovenia § 24 písm. a) zákona č. 599/2003 Z. z. o pomoci v hmotnej núdzi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov rozhoduje o poskytnutí jednorazovej dávky v hmotnej núdzi obec v rámci svojej samosprávnej pôsobnosti. / A Tt. 599/2003. sz., az anyagi szükséghelyzetben nyújtott segélyekről szóló törvénye és annak módosításai értelmében, a 24. § a) pontja szerint az egyszeri szociális segély kiutalásáról a község dönt saját önkormányzati hatáskörében.

Na základe vykonaného dokazovania bolo zistené / A végrehajtott bizonyítási eljárás során megállapítást nyert, hogy:

.....
.....
.....
.....

(rozpísať dôvody, pre ktoré obec rozhodla o poskytnutí jednorazovej dávky / leírni, milyen okokból döntött a község az egyszeri segély folyósításáról)

O výške priznanej dávky bolo rozhodnuté v súlade s ust. § 15 ods. 2 zák. č. 599/2003 Z. z. o pomoci v hmotnej núdzi a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Podľa uvedeného ustanovenia zákona jednorazovú dávku v hmotnej núdzi možno poskytnúť do výšky preukázaných skutočných nákladov, najviac však do výšky trojnásobku životného minima, t.j. do €. / A megítélt támogatás nagyságáról a Tt. 599/2003. sz., a szociális segélyezésről szóló törvénye 15. §-ának 2. bekezdése szerint született meg a döntés. Az idézett törvény úgy rendelkezik, hogy a ténylegesen költségek mértékéig, legfeljebb azonban a hatályos létminimum összegének háromszorosáig, tehát €-ig terjedhet az egyszeri szociális segély összege.

Žiadateľ predložil doklady, t.j.
..... / rozpísať presne /, ktorými preukázal mimoriadne

výdavky na/ *uviesť napr. zakúpenie školských potrieb , základné vybavenie domácnosti a pod. v zmysle § 15 ods. 1 cit. zákona/ vo výške eur*

A kérvényező az alábbi iratokkal, nyugtákkal és bizonylatokkal bizonyította rendkívüli kiadásait: (részletesen szétírni), melyeket a következő célokra fordított: (pl. tanszerek beszerzése, alapvető háztartási felszerelések stb., az idézett törvény 15.§ 1. bek. szerint).

S ohľadom na uvedené obec rozhodla tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti rozhodnutia./ A fentiekre való tekintettel döntött úgy a község, ahogyan az a határozatban olvasható.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podať opravný prostriedok na Krajský súd v v lehote 30 dní od jeho doručenia a to prostredníctvom Obecného úradu v Opravný prostriedok je podaný včas aj vtedy, ak bol podaný v tejto lehote na orgáne, ktorý vydal rozhodnutie. Právoplatné rozhodnutie o hmotnej núdzi, zabezpečení základných životných podmienok a pomoci v hmotnej núdzi dávkou a príspevkami je preskúmateľné súdom podľa osobitného predpisu. (§ 25 ods. 10 zák. č. 599/2003 Z. z.)

Kioktatás:

Ez ellen a határozat ellen jogorvoslati kérelemmel a(z)-i Kerületi Bírósághoz lehet fordulni a Községi Hivatal döntésének kézbesítésétől számított 30 napon belül. A jogorvoslati kérelem akkor kerül beadásra időben, ha a határozatot kiadó szervhez a megszabott határidőben benyújtják. A jogerős döntés az anyagi szükséghelyzetről, az alapvető létfeltételek biztosításának feltételeiről és a rendszeres szociális segélyekről és egyéb juttatásokról bírósági úton más jogszabály szerint vizsgálatható felül (Tt. 599/2003. sz. törvénye, 25.§ 10. bek.).

V-ban/ben, dňa.....-án/én

.....
starosta / poverený zamestnanec obce
polgármester/ a község megbízott ügyintézője

okruhla úradná pečiatka obce
a község körbélyegzőjének lenyomata